

A Service of the Thomas-Institut, Köln

Introduction

Biography of Averroes

Averrois Opera

Commentaries on Averroes

Editions and Translations

Bibliography of Scholarly Literature

The Medieval Translators

Sources & Abbreviations

This Page as PDF-File

Averroes Latinus Edition

Averroes-Database

[36]

Chapter on the intellect

Title: [Maqāla fī l-ʿaql]

This short chapter is known only in Hebrew translation. The above title, which would be equally applicable to all the extant treatises on psychology, is taken from U 29, D 25. As U and B unanimously list four treatises on psychology (although with differing titles) it seems probable that these four titles correspond to the four extant treatises (no. 33, 34, 35, and this one). We therefore put here the title from B 55, M 55: "Maqāla ʾuḫrā fī ʿilm al-nafs ʾaiḍan".

Cf. HÜb § 102.

Manuscripts:

a) arab.:
none

b) hebr.:
There are three groups of manuscripts containing this treatise. **(I)** Together with a commentary by **Šemu'el Ibn Ṭibbon** (1344) as an appendix to his commentary on the Epistle on the possibility of conjunction. **(II)** Together with the Questions on the philosophy of nature, probably excerpted from Šemu'el's commentary. **(III)** Together with a commentary by **Yoṣef ben Šem Ṭob** (1454).

(I)
Oxford, Bodleian Library, Ms. hebr. 116
Oxford, Bodleian Library, Ms. hebr. 119
Leipzig, Universitätsbibliothek, Ms. hebr. 43
Leiden, Universiteitsbibliotheek, Ms. hebr. 6
München, Bayerische Staatsbibliothek, Ms. hebr. 108
München, Bayerische Staatsbibliothek, Ms. hebr. 110 [incomplete]
Parma, Biblioteca Palatina (De Rossi, Ms. 415)
Paris, Bibliothèque nationale, Ms. héb. 918
Paris, Bibliothèque Nationale, Ms. héb. 947
Paris, Bibliothèque Nationale, Ms. héb. 957
(II)
Leipzig, Universitätsbibliothek, Ms. hebr. B.H.14<40>, f. 191r-?? (IMHM 30745)
München, Bayerische Staatsbibliothek, Ms. hebr. 36, f. 222v-?? (IMHM 1166)
(III)
Oxford, Bodleian Library, Opp. Add. Qu. 21

c) lat.:
This text was never translated to Latin.

Editions:

b) hebr.:

- *The Epistle on the Possibility of Conjunction with the Active Intellect by Ibn Rushd with the Commentary of Moses Narboni*. A critical edition and annotated translation by Kalman P. Bland (Moreshet. Studies in Jewish History, Literature and Thought 7). New York, 1982. {105}
  - On pp. 151-153.

  Reviews

Translations:

- *The Epistle on the Possibility of Conjunction with the Active Intellect by Ibn Rushd with the Commentary of Moses Narboni*. A critical edition and annotated translation by Kalman P. Bland (Moreshet. Studies in Jewish History, Literature and Thought 7). New York, 1982. {105}
  - English translation on pp. 111f.

- *Averroè e l'intelletto pubblico. Antologia di scritti di Ibn Rushd sull'anima*. Introduzione e cura di Augusto Illuminati. Traduzioni di Barbara Chiorrini Dezi, Laura Fortini e Augusto Illuminati. Roma, 1996. {92}
  - Contains on p. 203 a translation of this text.

Supercommentaries:

Mošeh Narboni (1344): cf. HÜb § 102.

Yoṣef ben Šem Tob (1454): cf. HÜb § 102.

Previous Averrois Opera Next

David Wirmer, Thomas-Institut, Cologne
Last updated: 02/25/2006